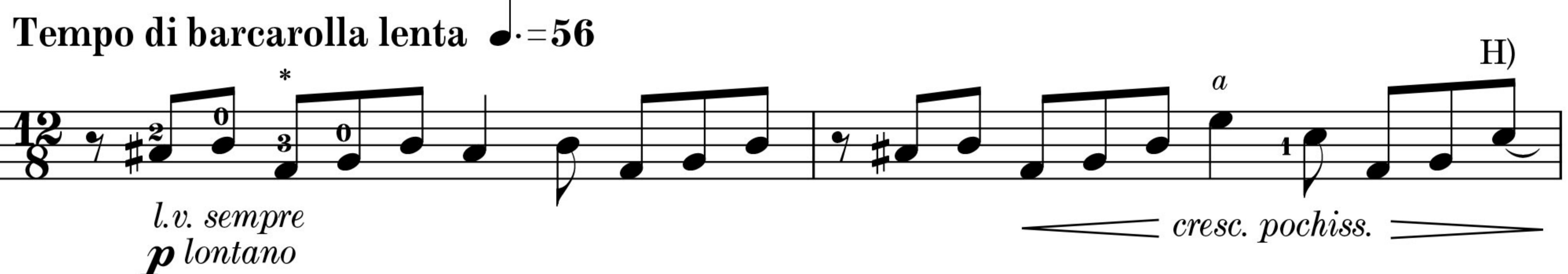


à Isabel Gomez

# La minute espagnole

Roland Dyens

Tempo di barcarolla lenta ♩.=56



\* Maintenir le fa# pendant les 3 premières mesures.

\* Hold the F# during the first 3 measures.

\*\* Maintenir le do# pendant toute la mesure.

\*\* Hold the C# during the whole measure.

\*\*\* L'utilisation du 4<sup>e</sup> au lieu d'un «logique» 3<sup>e</sup> doigt permettra ici d'éviter l'émission d'un *squeak* lors de l'enchaînement.\*\*\* The use of the 4<sup>th</sup> instead of a “logical” 3<sup>rd</sup> finger here will prevent the emission of a *squeak* during the sequence.

H) Laissez sonner la note liée dans le vide au-delà de la durée écrite.

H) Let the note tied to nothing ring beyond the written duration.

T) Alternative au doigté «officiel».

T) Alternative to the “official” fingering.

D) Soulever le doigt à la verticale et au tout dernier moment afin d'éviter tout *squeak* (prononcer *scouic*) sur la corde grave (*squeak* : terme utilisé par les guitaristes anglophones signifiant crissement, bruit parasite en l'occurrence).D) Lift the finger vertically at the very last moment to avoid any *squeaks* on the low string.

M) Sauf indication de signe d'arpège tous les accords ou doubles notes rencontrés ici seront plaqués.

A) Poser le pouce sur la corde indiquée à cet endroit précis afin d'en éteindre la résonance.

E) Afin d'éviter tout *squeak* (prononcer *scouic*), vous veillerez à ne pas effleurer de corde grave au cours du déplacement qui vient (*squeak* : terme utilisé par les guitaristes anglophones signifiant crissement, bruit parasite en l'occurrence).

L) Liaison technique facultative.

**Staff 1 (Measures 13-16):** Dynamic *mp*. Fingerings: A) 2, E) 1, L) 1. Articulation: *p*. Performance: *a tempo*, *rit. poco*.

**Staff 2 (Measures 17-20):** Dynamic *p*. Fingerings: L) 1. Articulation: *p*. Performance: *a tempo*, *allargando, comodo*.

**Staff 3 (Measures 21-24):** Dynamic *mf*. Fingerings: A) 2, E) 1, L) 1. Articulation: *p*. Performance: *a tempo*, *rit. molto*.

**Staff 4 (Measures 25-28):** Dynamic *pp*. Fingerings: lunga (over two measures), E) 1, L) 1. Articulation: *pp dans le lointain*. Performance: *Come prima*, *cresc. poco*, *rall. molto morendo*, *ppp*.

- M) Sauf indication de signe d'arpège tous les accords ou doubles notes rencontrés ici seront plaqués.
- A) Poser le pouce sur la corde indiquée à cet endroit précis afin d'en éteindre la résonance.
- E) Afin d'éviter tout *squeak* (prononcer *scouic*), vous veillerez à ne pas effleurer de corde grave au cours du déplacement qui vient (*squeak* : terme utilisé par les guitaristes anglophones signifiant crissement, bruit parasite en l'occurrence).
- L) Liaison technique facultative.

- M) Except when specified with an arpeggio sign, all chords or double notes are to be plucked together.
- A) Place the thumb on the indicated string, at this exact location in order to dampen its resonance.
- E) In order to avoid any *squeaks*, make sure not to touch the low string during the coming position shift.
- L) Optional technical slur.